

Vu la Directive du Conseil de la Communauté Economique Européenne du 12 décembre 1972 relative à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches (72/461/CEE), modifiée notamment par les Directives du Conseil des 7 avril 1987 et 22 septembre 1987 (87/231/CEE et 87/489/CEE);

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'une transposition immédiate de la Directive 87/489/CEE est indispensable;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Un chapitre *Ibis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 16 mai 1989 relatif à des problèmes de police sanitaire en matière d'échanges intracommunautaires de viandes fraîches des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et de solipèdes domestiques :

« CHAPITRE *Ibis*. — Dispositions générales

**Art. 1bis.** Pour l'importation, le transit et l'exportation de viande fraîche en provenance de ou destinée à un Etat membre de la Communauté Economique Européenne les dispositions de la Directive 72/461/CEE, avec toutes ses modifications actuelles et futures, s'appliquent. »

**Art. 2.** Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre II. du même arrêté :

« Art. *5bis*. L'exportation de viande porcine fraîche vers un Etat membre officiellement indemne de peste porcine qui applique l'article 13bis de la Directive 72/461/CEE lors de l'importation de viande fraîche, se fait conformément aux dispositions dudit article 13bis tel qu'il a été modifié. Le Service Vétérinaire fixe les conditions particulières pour l'application du présent article. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires Etrangères, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 2 janvier 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
M. EYSKENS

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,  
P. DE KEERSMAEKER

Gelet op de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 12 december 1972 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautair handelsverkeer in vers vlees (72/461/EEG), inzonderheid gewijzigd bij de Richtlijnen van de Raad van 7 april 1987 en van 22 september 1987 (87/231/EEG en 87/489/EEG);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een onmiddellijke omzetting van Richtlijn 84/489/EEG vereist is;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een hoofdstuk *Ibis* wordt ingevoegd in het koninklijk besluit van 18 mei 1989 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees van runderen, varkens, schapen, geiten en eenhoevige dieren die als huisdieren worden gebruikt, luidend als volgt :

« HOOFDSTUK *Ibis*. — Algemene bepalingen

**Art. 1bis.** Voor de invoer, doorvoer en uitvoer van vers vlees afkomstig van of met bestemming naar een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap gelden de bepalingen van Richtlijn 72/461/EEG met al haar wijzigingen, huidige en toekomstige. »

**Art. 2.** Een artikel *5bis* wordt ingevoegd in hoofdstuk III van hetzelfde besluit, luidend als volgt :

« Art. *5bis*. De uitvoer van vers varkensvlees naar een lid-Staat die officieel vrij van varkenspest is en die artikel 13bis van Richtlijn 72/461/EEG bij de invoer van vers vlees toepast, geschiedt overeenkomstig de bepalingen van genoemd artikel 13bis zoals het werd gewijzigd. De Diergeneeskundige Dienst bepaalt de bijzondere voorwaarden voor de toepassing van dit artikel. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 4.** Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 2 januari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
M. EYSKENS

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

De Staatssecretaris voor Landbouw,  
P. DE KEERSMAEKER

F. 91 — 387

1er FEVRIER 1991. — Arrêté ministériel portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971 et 18 juillet 1973;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983 et 29 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1988 portant des mesures nationales complémentaires en matière de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 14;

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères;

N. 91 — 387

1 FEBRUARI 1991. — Ministerieel besluit houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971 en 18 juli 1973;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983 en 29 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1988 houdende aanvullende nationale maatregelen inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait que les quotas 1991 sont moins élevés que l'année précédente. En conséquence, il est nécessaire de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CEE,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;

2. zone c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985;

3. jour de navigation : une période sur mer déterminée par l'arrêté ministériel du 4 janvier 1948, modifié par l'arrêté ministériel du 24 juin 1949.

Art. 2. Au cours de l'année 1991, il est interdit de réaliser avec un bateau de pêche plus de nonante-cinq jours de navigation avant le 1er mai 1991.

Cette restriction n'est pas applicable aux bateaux de pêche ayant la permission de pêcher dans les eaux islandaises.

Art. 3. L'apport de plie d'une longueur de moins de 27 cm est interdit.

Art. 4. Dans la période comprise entre le 1er janvier 1991 et le 31 mars 1991 inclus, la pêche totale de sole et de plie, exprimée en poids de débarquement, réalisée par un bateau de pêche ne peut pas dépasser :

- 10 tonnes de sole et 30 tonnes de plie si la force motrice est inférieure ou égale à 300 ch;
- 15 tonnes de sole et 45 tonnes de plie si la force motrice est supérieure à 300 ch mais inférieure à 500 ch;
- 20 tonnes de sole et 60 tonnes de plie si la force motrice est égale ou supérieure à 500 ch mais inférieure à 700 ch;
- 25 tonnes de sole et 75 tonnes de plie si la force motrice est égale ou supérieure à 700 ch mais inférieure à 900 ch;
- 30 tonnes de sole et 90 tonnes de plie si la force motrice est égale ou supérieure à 900 ch.

Art. 5. A partir du moment que la pêche de sole d'un bateau de pêche atteint la quantité attribuée comme définie à l'article 4 et ce au cours de la période comprise entre le 1er janvier 1991 et le 31 mars 1991 inclus, il y a lieu d'arrêter en même temps la pêche de plie.

Art. 6. A partir du moment que la pêche de plie d'un bateau de pêche atteint la quantité attribuée comme définie à l'article 4 et ce au cours de la période comprise entre le 1er janvier 1991 et le 31 mars 1991 inclus, il y a lieu d'arrêter en même temps la pêche de sole.

Art. 7. Sans préjudice des dispositions prévues dans les articles 4, 5 et 6, la pêche de sole dans les zones c.i.e.m. II et IV (Mer du Nord) des bateaux de pêche équipés pour la pêche au chalut à perches et ayant une force motrice supérieure à 300 ch ne peut pas dépasser 25 kg par jour de navigation à partir du moment que dans ces zones, et ce au cours de la période comprise entre le 1er janvier 1991 et le 31 mars 1991 compris, la pêche totale de sole de tous les bateaux de pêche atteint 1 000 tonnes, exprimée en poids de débarquement.

Art. 8. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer ainsi que de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1991 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1991.

L'article 3 du présent arrêté entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1er février 1991.

P. DE KEERSMAEKER

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de quota 1991 lager zijn dan vorig jaar. Bijgevolg is het nodig zonder verwijl behoudsmaatregelen te treffen ten einde de door de EEG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;

2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-commissie in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren;

3. vaartdag : een periode op zee zoals bepaald bij ministerieel besluit van 4 januari 1948, gewijzigd bij ministerieel besluit van 24 juni 1949.

Art. 2. In de loop van het jaar 1991 is het verboden met een vissersvaartuig meer dan vijftiennegentig vaartdagen te realiseren vóór 1 mei 1991.

Deze beperking is niet van toepassing op de vissersvaartuigen die toelating hebben om in de IJslandse wateren te vissen.

Art. 3. De aanvoer van schol met een lengte van minder dan 27 cm is verboden.

Art. 4. In de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 maart 1991 is het verboden dat de totale vangst van tong en schol, uitgedrukt in aanvoergewicht, gerealiseerd door een vissersvaartuig :

- 10 ton tong en 30 ton schol overschrijdt indien het motorvermogen 300 pk of minder bedraagt;
- 15 ton tong en 45 ton schol overschrijdt indien het motorvermogen meer dan 300 pk maar minder dan 500 pk bedraagt;
- 20 ton tong en 60 ton schol overschrijdt indien het motorvermogen 500 pk of meer maar minder dan 700 pk bedraagt;
- 25 ton tong en 75 ton schol overschrijdt indien het motorvermogen 700 pk of meer maar minder dan 900 pk bedraagt;
- 30 ton tong en 90 ton schol overschrijdt indien het motorvermogen 900 pk of meer bedraagt.

Art. 5. Indien de tongvangst van een vissersvaartuig in de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 maart 1991 de toegekende hoeveelheid bereikt zoals bepaald in artikel 4, dient vanaf dit ogenblik de visserij op schol eveneens stopgezet te worden.

Art. 6. Indien de scholvangst van een vissersvaartuig in de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 maart 1991 de toegekende hoeveelheid bereikt zoals bepaald in artikel 4, dient vanaf dit ogenblik de visserij op tong eveneens stopgezet te worden.

Art. 7. Onverminderd de bepalingen in de artikelen 4, 5 en 6 is het in de i.c.e.s.-gebieden II en IV (Noordzee) verboden dat de tongvangst van de boomkorvaartuigen met een motorvermogen van meer dan 300 pk, 25 kg per vaartdag overschrijdt vanaf het ogenblik dat in deze zones gedurende de periode van 1 januari 1991 tot en met 31 maart 1991 de totale tongvangst van alle vissersvaartuigen 1 000 ton bereikt, uitgedrukt in aanvoergewicht.

Art. 8. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1957, waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, en van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevissersijproducten.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1991.

Het artikel 3 van dit besluit treedt in werking op de dag van de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 1 februari 1991.

P. DE KEERSMAEKER